

# Eppelheimer Nachrichten

amtsblatt



der stadt

## eppelheim

www.eppelheim.de  
eppelheimernachrichten@eppelheim.de

37. Woche  
15. September 2006



Ausstellungseröffnung:

### „Ungeschminkte Momente“

- Fotografien und Bleistiftzeichnungen aus Vietnam -

**Sonntag, 17. September 2006, 11.30 Uhr**  
**Rathaus Eppelheim**

Ausstellung von 17. September bis 29. Oktober 2006



## Bananenernte im Rathaus

Im Juni noch ganz grün, konnte Rolf Beigel jetzt gelbe und laut Test zuckersüße Bananen von einer Staude im Rathaus ernten. Leider reichte die Ausbeute nicht für jeden Mitarbeiter, aber einige kamen in den Genuss der süßen Früchte. Die anderen müssen leider bis nächstes Jahr warten.

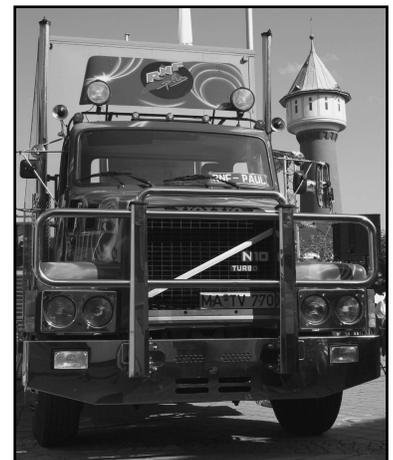


## RNF-Sommertour

Das Tele-Voting für die RNF-Sommertour findet in der Zeit vom **15. bis 24. September 2006 von 18 bis 24 Uhr** unter der Telefonnummer **01378-881818-4** (Nummer für Eppelheim, 49 Cent pro Anruf) statt.

Unter den Anrufern werden attraktive Gewinne verlost.

Auch **Ihr** Anruf ist entscheidend für das Abschneiden Eppelheims!



## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Von Freitag 19 Uhr bis Montag 7 Uhr und  
Mittwoch 13 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr, sowie  
an Feiertagen.

Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst,  
Alte Eppelheimer Str. 35, Heidelberg.  
Tel.: 19292

### Zahnärztlicher Notfalldienst in der Universitätsklinik HD (Kopfkl.)

tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel. 06221 567343.

### Apothekennachtdienst:

#### Freitag, 15.09.

Stern Apotheke, Römerstr. 1,  
HD, Tel. 06221 53850

#### Samstag, 16.09.

Kreuz Apotheke, Mannheimer Str. 277,  
Wieblingen, Tel. 06221 836184

#### Sonntag, 17.09.

Europa Apotheke, Rohrbacher Str. 9,  
HD, Tel. 06221 21303

#### Montag, 18.09.

Bergheimer Apotheke, Bergheimer Str. 47,  
HD, Tel. 06221 22606

#### Dienstag, 19.09.

Hirsch Apotheke, Hauptstr. 20,  
HD, Tel. 06221 160416

#### Mittwoch, 20.09.

Hof Apotheke, Sofienstr. 11,  
HD, Tel. 06221 25788

#### Donnerstag, 21.09.

Mathilden Apotheke, Schwarzwaldstr. 27,  
Kirchheim, Tel. 06221 782818

### Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstr. 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen  
Teil, alle sonstigen Verlautbarungen  
und Mitteilungen: Bürgermeister  
Dieter Mörlein o.V.i.A.

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien St.  
Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

## Amtliche Bekanntmachungen

### Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 11. September 2006

#### ÖPP (PPP) – Festlegungen für die Ausschreibung

Der Gemeinderat folgte einem Antrag der CDU-Fraktion, Ziffer 1 der Beschlussvorlage, dass die jährlichen Zahlungen an den ÖPP-Betreiber, anfänglich –nach vollständiger Sanierung-, den Betrag in Höhe von 2.000.000 Euro brutto nicht überschreiten darf, dahingehend zu präzisieren, dass der Betrag in Höhe von 2.000.000 Euro brutto inklusiv aller Personalkosten nicht überschritten werden darf.

Bei drei Gegenstimmen und vier Enthaltungen fasste das Gremium die nachfolgend aufgeführten Beschlüsse:

Für das ÖPP-Projekt werden folgende Vorgaben für die Ausschreibung festgelegt:

#### Jährliche Belastung

Die jährliche Zahlung an den ÖPP-Betreiber darf, anfänglich -nach vollständiger Sanierung-, den Betrag in Höhe von 2.000.000 Euro brutto inklusiv aller Personalkosten nicht überschreiten.

#### Vertragslaufzeit

Die Vertragslaufzeit beträgt 25 Jahre mit einer Option auf Verlängerung um weitere 5 Jahre.

#### Qualität der einzubauenden Produkte (Baubiologie)

Die neu einzubauenden Produkte müssen hohen Anforderung entsprechen. Neben der Vorgabe, dass nur Produkte eingebaut werden, die dem Stand der Technik entsprechen, dürfen Produkte, die in einer noch zu erstellenden Liste aufgeführt sind, nicht verbaut werden.

#### Laufzeit Sanierungsmaßnahmen

Die Umbau- und Sanierungsmaßnahmen müssen innerhalb von 5 Jahren abgeschlossen sein.

#### Ersatzräumlichkeiten

Während der Sanierungsphase sind nur Ersatzräume für die Schulen bereitzustellen. Für die Hallen werden keine Ersatzräume verlangt. Dafür wird vorgegeben, dass die Hallen nicht gleichzeitig und nur in den Sommermonaten von Mai bis September saniert werden dürfen. Die spielfreien Zeiten sind nach Möglichkeit zu berücksichtigen.

#### Entschädigung unterliegende Bieter

Die Bieter, die ein geeignetes Angebot abgegeben, den Zuschlag aber nicht erhalten haben, werden pauschal mit einer Summe in Höhe von 20.000 Euro entschädigt.

#### Zusätzliche Vergütungsregelung

Bei Nichterreichen der vereinbarten Qualitäten kommt eine Malus-Regelung zur Anwendung.

Dagegen wurde bei 3 Nein-Stimmen und 4 Enthaltungen eine Vertagung der Beschlussfassung, um zuvor noch weitere Fragen zum Finanzierungsplan zu klären abgelehnt.

#### Umbenennung des Schulhofes der Theodor-Heuss-Schule

Die aus der Bevölkerung eingegangenen Namensvorschläge konnten das Gremium nicht vollständig überzeugen. Mit 10 Ja-Stimmen, 7-Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen beschloss der Gemeinderat den Schulhof der Theodor-Heuss-Schule zunächst nicht umzubenennen.

#### Änderung des Bebauungsplanes „Seestraße 71“

Bei 13 Ja-Stimmen, 4-Gegenstimmen und 2 Enthaltungen beschloss der Gemeinderat die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Seestraße 71“ im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB und beauftragte die Verwaltung die Offenlage durchzuführen und die Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange zu informieren.

#### Rücknahme der Außenbereichssatzung Birkighöfe

Einstimmig beschloss der Gemeinderat die Aufhebung des Beschlusses über die Aufstellung der Außenbereichssatzung „Birkighöfe“ vom 03.04.2006.

#### Vorhabenbezogener Bebauungsplan „Landgasthof Birkighof 6“

Auf Antrag des Vorhabenträgers, Eckhard Stephan beschloss der Gemeinderat mit 14 Ja-Stimmen, 3 Gegenstimmen und einer Enthaltung die Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Landgasthaus Birkighof 6“.

#### Spendenannahme

Der Gemeinderat stimmt einstimmig der Annahme der in der Anlage der Beschlussvorlage aufgelisteten Spenden zu.

#### Bürgerversammlung 2006

Das Gremium fasst einstimmig den Beschluss, am 18. November 2006 von 9 – 15 Uhr in der Rudolf-Wild-Halle eine Bürgerversammlung durchzuführen. Geplant ist eine neue Form der Bürgerinformation.

Dem öffentlichen Teil schloss sich ein nichtöffentlicher Teil an.

**Mitteilungen anderer Behörden****Regierungspräsidium Karlsruhe  
Referat 36 - Flurneuordnung -**

Waldhofer Straße 100 • 69123 Heidelberg • Telefax (06221) 1375-111 • Vermittlung (06221) 1375-0

Az. 2429 / B 10.1

**Öffentliche Bekanntmachung****Flurbereinigung Heidelberg/Sandhausen (B 535)**

Stadtkreis Heidelberg, Rhein-Neckar-Kreis

**Vorläufige Besitzeinweisung****vom 15.09.2006**

- 1 Das Regierungspräsidium Karlsruhe, Referat 36, - Flurneuordnung - (im Folgenden kurz „Flurneuordnungsbehörde“ genannt) ordnet hiermit für das gesamte Flurbereinigungsgebiet der Flurbereinigung Heidelberg/Sandhausen (B 535) die vorläufige Besitzeinweisung an.  
Hierzu ergehen Überleitungsbestimmungen. Darin werden insbesondere der tatsächliche Übergang des Besitzes und die Nutzung der neuen Flurstücke geregelt.
  - 1.1 Als Zeitpunkt der vorläufigen Besitzeinweisung wird der  

**23.10.2006**

festgesetzt. Er gilt auch als Stichtag für die Gleichwertigkeit der Grundstücke.
    - 1.2 Die sofortige Vollziehung der vorläufigen Besitzeinweisung wird im überwiegenden Interesse der Teilnehmer angeordnet.
- 2 **Hinweise**
  - 2.1 Die neue Feldeinteilung ist in Karten und Nachweisen enthalten. Diese sowie die Überleitungsbestimmungen liegen vom ersten Tag dieser Bekanntmachung an einen Monat lang  
**bei der Stadt Heidelberg - Vermessungsamt -, Gaisbergstraße 7,11,  
69115 Heidelberg (Zimmer Nr. 205)**  
und  
**bei der Gemeinde Sandhausen - Bauamt-, Bahnhofstraße 10,  
69207 Sandhausen (Zimmer Nr. 33)**  
während der üblichen Öffnungszeiten zur Einsichtnahme für die Beteiligten aus.  
Vom 16.10.06 bis 20.10.06 werden Bedienstete der Flurneuordnungsbehörde von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Anwesen Karlheinz Rehm, Kirchheimer Hof 9 in 69124 Heidelberg anwesend sein, um Auskünfte zu erteilen und die neue Feldeinteilung auf Antrag an Ort und Stelle zu erläutern.
    - 2.2 Anträge auf Regelung des Nießbrauchs und der Pachtverhältnisse müssen innerhalb von 3 Monaten nach Erlass dieser vorläufigen Besitzeinweisung bei der Flurneuordnungsbehörde gestellt werden. Später eingehende Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.
    - 2.3 Die Beteiligten können zwar bis zur Bekanntmachung der rechtlichen Ausführung des Flurbereinigungsplans nach § 61 oder § 63 FlurbG noch über die alten (eingebrachten) Grundstücke grundbuchmäßig verfügen; an die Stelle der alten Grundstücke treten aber in rechtlicher Hinsicht demnächst die neuen Grundstücke. Es sollte deshalb von grundbuchmäßigen Änderungen abgesehen werden. Wenn trotzdem über ein Grundstück verfügt werden muss, sollte vorher die Flurneuordnungsbehörde über die beabsichtigte Rechtsänderung unterrichtet werden.
    - 2.4 Widersprüche gegen den Inhalt des Flurbereinigungsplans, besonders gegen die Zuteilung der neuen Grundstücke (Landabfindung), können die Beteiligten erst später in dem Anhörungstermin über die Bekanntgabe des Flurbereinigungsplans vorbringen. Zu diesem Termin wird jeder Teilnehmer besonders eingeladen.
- 3 **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Anordnung können die Beteiligten innerhalb eines Monats nach der Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch beim Regierungspräsidium Karlsruhe, Referat 36, - Flurneuordnung - in 69123 Heidelberg, Waldhofer Strasse 100 einlegen. Wird der Widerspruch schriftlich eingelegt, muss er innerhalb dieser Frist bei der genannten Flurneuordnungsbehörde eingegangen sein.

Die Widerspruchsfrist beginnt mit dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Anordnung.

gez. Rayling, VD



SL/Calm

**Mireille Carmel: Die Nächte der Königin**

Paris im Jahre 1137. Als Erbin des Herzogtums Aquitanien kostet es die temperamentvolle Eleonore wenig Mühe, Ludwig VIII. König von Frankreich davon zu überzeugen, sie zu seiner Königin zu machen. Kaum ist sie getraut, überfällt sie die Sehnsucht nach ihrem heimatlichen Hof. Zerstreung findet Eleonore in der Freundschaft mit Loanna, einer direkten Nachfolgerin des Zauberers Merlin. Sie ist dazu ausersehen, Eleonore durch ihre magischen Fähigkeiten an den englischen Hof zu binden. Ein historischer Roman, humorvoll, bezaubernd, leidenschaftlich.

SL/Moor

**Jeffrey Moore: Die Gedächtnis Künstlerin**

Bester Roman 2005 – Canadian Author's Assoc. Award. Zwei Brüder, von denen der eine ein Gedächtnisgenie ist. Er kämpft mit Verzweiflung an Experimenten für ein Medikament, das seine an Alzheimer erkrankte Mutter retten soll.

SL/Perr

**Anne Perry: Schatten über Bedford Square**

Ganz London ist erschüttert über einen Leichenfund vor der Tür von General Balantyne. Bei seinen Ermittlungen erkennt Oberinspektor Pitt von Scotland Yard eine bedrohliche Verschwörung gegen die respektabelsten Mitglieder der Londoner Gesellschaft. Krimi.

SL/Rush

**Salman Rushdie: Shalimar der Narr**

Zwei Nachbarn in Kaschmir, ein gut aussehender, sanftmütiger Muslim und ein schönes, wildes Hindu-Mädchen, verlieben sich unsterblich mit tragischen Folgen.

SL/Updi

**John Updike: Landleben**

Ein Computeringenieur der ersten Generation blickt aus seinem Unruhestand seiner 70 Jahre zurück auf sein Leben und lässt uns teilhaben an seiner erotischen Biographie. Das Bild eines Lebens in einer amerikanischen Kleinstadt.

TSL/Nedj

**Nedjema: Die Mandel**

Ungekürzte Lesung (4 CDs, 305 Min.)

Autobiographischer Roman einer jungen Frau in Tanger, die aus ihrer arrangierten Ehe ausbricht und sich in eine leidenschaftliche Affäre stürzt. Doch die Liebe wird zur Obsession. Noch nie hat eine muslimische Frau so offen über die Licht- und Schattenseiten sexueller Freizügigkeit geschrieben.

**Freitag, 29. September 2006, 20 Uhr**  
**Bernhard Bentgens:**  
**Der Sing im Unsing**



KLAUS GERLING  
der Raumausstattungsmeister  
Heidelberger-Polsterei.de

Ausgestattet, mit Kamera, Großprojektion, Video und Live-Film, entführt Bentgens in seinem neuen Programm das deutsche Chanson ins Multimedia-Zeitalter und singt dabei auch schon mal mit sich selbst im Duett.

Der gelernte Kirchenorganist zieht alle Register und spielt virtuos auf der Klaviatur der großen Emotionen: Liebe, Ärger und Schadenfreude. Alles in allem ein Abend mit Bentgens „pur“-phantasievoll-unfassbar-revolutionär.

Einheitspreis: 15,00 Euro (ermäßigt 14,00 Euro)  
Freie Platzwahl!

Vorverkauf:

Rathaus Eppelheim oder unter Tel.: 06221/794151,  
Kartenzentrale Mannheim,  
Ticket-Hotline 0621-101011,  
Zigarren Grimm Heidelberg



**Veranstaltungen der Stadt**

**Sonntag, 24. September 2006, 20 Uhr**  
**Barbara Kuster - Musikkabarett**



**Giftzahn der Zeit**

Da ist sie wieder! Also, gerade sitzen und Haltung annehmen! Diejenigen, die sie kennen, wissen, es wird nicht leicht! Ihre Rundumschläge fegen über uns hinweg, doch was einen nicht umbringt, macht nur stark! Starke Stimmbänder gepaart mit starkem Liedgut werden über uns hereinbrechen. Jedoch, Festigung des Geistes und des Bindegewebes sind garantiert!

Einheitspreis: 15,00 Euro (ermäßigt 14,00 Euro)  
Freie Platzwahl!

Vorverkauf:

Rathaus Eppelheim oder unter Tel.: 06221/794151,  
Kartenzentrale Mannheim,  
Ticket-Hotline 0621-101011,  
Zigarren Grimm Heidelberg



**Die junge Seite**

Jugendhaus „Altes Wasserwerk“, Schwetzingen Str. 31  
Tel.: 06221/768142; e-mail: jugendhaus-eppelheim@postillion.org

Di, Mi 16.00 – 20.00 Uhr  
Do, Fr 16.00 – 21.00 Uhr  
Sa 14-tägig 18.00 – 22.00 Uhr



**Bitte neue Öffnungszeiten ab 18. September beachten!!!**

**Ferienprogramm**

Auch in diesem Jahr gab es wieder ein buntes, abwechslungsreiches Programm, an dem die Kinder viel Spaß hatten. Hierfür möchten wir uns bei vielen Betreuern aus den Vereinen auch im Namen der Stadt ganz herzlich bedanken. Das Postillion-Team

**Neu: Teenietreff für 11 - 14-Jährige, dienstags 16-17 Uhr**

19. September: Backen  
26. September: Billard-Turnier  
3. Oktober: wegen Feiertag geschlossen  
10. Oktober: Regenmacher basteln

**Senioren**

**Senioren-Ausflug**  
Dienstag, 19. September  
**Abfahrt der Busse um 14.15 Uhr**  
vor dem Feuerwehrhaus



## Akademie für Ältere

### Veranstaltungen vom 18. bis 23. September 2006

**Montag, 18. September:** Besichtigung Rasselstein in Andernach und Koblenz mit Ehrenbreitstein, Treff: 7.15 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD; Kulturreise „Kärnten / Wörthersee“, Treff: 9.30 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD; 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Gerhard Lautenschläger „Bedeutende Werke der abendländischen Kunst – Französische Historienmalerei des 19. Jahrhunderts“, Diavortrag; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Siegfried Eichler „Subkontinent Indien – Alte Kulturen, mannigfaltige Landschaftsformen und große Religionen“, Diavortrag;

**Dienstag, 19. September:** Fahrrad-Tagestour entlang der Queich über Landau bis Gernersheim mit Gerhard Schreiter, Treff: 8.45 Uhr, Nordausgang Hbf. HD; Besichtigung Heidelberger Handwerksbetriebe bei der täglichen Arbeit, Treff: 9.30 Uhr, HSB-Haltestelle Römerkreis Süd; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Haag u.a. „Aktuelle Politik“;

**Mittwoch, 20. September:** 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Prof. Dr. Caja Thimm „Kandidatin der Oberbürgermeisterwahl am 22. Oktober 2006 in Heidelberg“, Informationsveranstaltung;

**Donnerstag, 21. September:** Kulturhistorische Wanderung „Burg Drachenfels bei Busenberg“ mit Alfger Scholl, Treff: 7.45 Uhr, Nordausgang Hbf. HD; 14.30 Uhr, Bergheimer Str. 76, Einführung „Wien“; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Reisevorbereitung „Wien“; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Gerhard Kühn „Neuerungen in der Krankenversicherung der Rentner“, Kooperationsveranstaltung mit der AOK Heidelberg;

**Freitag, 22. September:** Kulturfahrt Oppenheim/Rheinessen mit dem Rheinland-Pfalz-Ticket, Treff: 8.30 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD; 8.45 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dieter König u.a. „Lebensräume – Geschichte“; 10 Uhr, Bergheimer Str. 76, Günter Eberhard u.a. „Zeitgeschichte - Zeitprobleme“; 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Eckart Würzner „Kandidat der Oberbürgermeisterwahl am 22. Oktober 2006 in Heidelberg“, Informationsveranstaltung; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, „Zeitgeschichte und aktuelle Politik“;

**Samstag, 23. September:** Wanderreise „Wandern in Saas Fee“, Treff: 7.15 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD.

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an!

**Internet:** [www.akademie-fuer-aeltere.de](http://www.akademie-fuer-aeltere.de)

## Umwelt und Natur

### Förderverein Jugendhaus e.V.

#### Es geht wieder los

Endlich ist die wald-freie Zeit rum. Die Sommerferien liegen in den letzten Zügen und nächste Woche geht es wieder los im Wald. Wie üblich werden wir erst mal eine Bestandsaufnahme machen und sehen, was alles zu tun ist. Auf jeden Fall werden wir den hinteren Teil des Stegs erneuern und Pflanzen zurückschneiden.

Hier noch ein Rückblick: Zum Ferienbeginn hatten wir ja wieder mal im Wald übernachtet und es waren viele Kinder da und die Zeltstadt war sehr ansehnlich. Unsere Fledermausexkursion war zwar nicht so erfolgreich wie in den letzten Jahren, dafür war die Mitternachtssuppe genauso lecker. Und auch dieses Jahr hat das Wetter wieder gut mitgespielt....

Das erste Treffen nach den Ferien ist am **Mittwoch, den 20. September von 15.30-17 Uhr** im Eppler Wald beim Kurpfalzhof.

Wir treffen uns wie gewohnt direkt im Wald. Interessierte Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene sind jederzeit willkommen. Das Projekt ist offen, d.h. es ist nicht nötig, bei jedem Treffen dabei zu sein. Jede und Jeder kann kommen, wann sie oder er Zeit und Lust hat. Die Treffen finden bei jedem Wetter statt.

Noch eine Bitte an die Eltern: Bitte denken Sie daran, den Kindern etwas zu trinken mitzugeben, am besten in einer Trinkflasche.

Bei Fragen könnt Ihr uns gerne anrufen: Holger 756697, Peter 06202/574642 oder Mail an: [holger.hitzelberger@gmx.de](mailto:holger.hitzelberger@gmx.de)

Bis bald,

Peter und Holger



## Schulen und Kinderbetreuung

### Landratsamt Rhein-Neckar-Kreis

Mit dem kleinen Zebra sicher auf dem Schulweg gehen:

#### Aktion „Sicherer Schulweg“ unterstützt Erstklässler bei ihrer „Tour de Schul“

Für rund 5.400 Kinder beginnt in der Woche vom 18. September der erste Schritt in Richtung „Ernst des Lebens“. Denn an diesem Tag findet an jeder Grund- und Förderschule im Rhein-Neckar-Kreis die Einschulung statt.

Natürlich können es die „neuen“ Erstklässler nach einer beschaulichen Einschulungsfeier kaum erwarten, am Montag darauf in ihre Schule zu gehen. Doch dann heißt es besonders gut aufpassen, denn die Begeisterung kann ihnen förmlich die Hacken vom Asphalt reißen. Halt – stopp! Die Leichtathletik-Europameisterschaften sind schon vorbei! Jetzt meldet sich das kleine Zebra zu Wort und erinnert die flinken Erstklässler an seine Erlebnisse mit Oskar, Anna und Willi auf dem Schulweg. Wie war das noch mal?

**Hier ein paar Tipps:** Vor dem Überqueren der Straße – der Randstein ist Grenze und Bremse, also stehen bleiben, nach rechts und links schauen, ob die Straße frei ist. Am besten über den Zebrastreifen gehen. Bei der Verkehrsampel heißt es: „Bei grün gehen die Profis, bei Rot gehen die Doofis.“ Nicht durch den Baustellenbereich gehen, ist zu gefährlich wegen der ausgebuddelten Löcher oder der wackligen Gebäude. An der Bushaltestelle Abstand zum Fahrbandrand halten. Zwischen den parkenden Autos vorsichtig und behutsam in Richtung Fahrbahn gehen, an der Autoseite stehen bleiben, nach rechts und links schauen, und wenn kein Fahrzeug kommt, dann erst die Straße überqueren.

Wertvoll ist es auch, wenn die ABC-Schützen, mancherorts auch „i-Dötzchen“ genannt, mit heller und farbigere Kleidung ihr schützendes Heim verlassen oder reflektierendes Zubehör tragen wie zum Beispiel ein leuchtendes Klappband oder Zebraanhänger. Und nun für alle Muttis, Vatis, Omas, Opas, Tanten oder Onkels: Sollten diese ihr Kind mit dem Auto zur Schule fahren, heißt es Kindersitzpflicht für Kinder unter 12 Jahren oder einer Körpergröße unter 150 cm. Dann gäbe es da noch das Fahrrad als Fortbewegungsmittel, mit dem sich die kleinen Radrennfahrer oder Mountainbiker in die Kurven legen, so dass die Reifen anfangen zu qualmen. Jedoch Vorsicht! Die (Verkehrs-)polizei hebt hierbei ein Stopp-Schild hoch und ermahnt die Eltern, ihre Kinder erst nach der Radfahrausbildung in der dritten bzw. vierten Klasse alleine mit dem Fahrrad am Straßenverkehr teilnehmen zu lassen.

**Schulanfänger trainieren mit Käpt'n Blaubär und Volker Rosin den Schulweg / Freikarten-Kontingente sind bereits in den Grundschulen**

#### Alle Erstklässler bekommen eine Freikarte ins Ravensburger Spieleland

Im Freizeitpark Ravensburger Spieleland trainiert der beliebte Fernsehliebling ein Wochenende lang mit Erstklässlern den Schulweg in der MINI Kinder-Verkehrsschule der BMW group. Dabei bekommt er kompetente Hilfe: Verkehrserzieher der Polizei stehen am 30. September und 1. Oktober in Übungsstraßen mit Rat und Tat zur Seite. Damit sich die Straßenverkehrsregeln bei den Kindern richtig einprägen, gibt Kinderliedermacher Volker Rosin auf der Bühne der Unfallkasse Baden-Württemberg an beiden Tagen ein Konzert zum Mitmachen. Kinder sind im Straßenverkehr besonders gefährdet.

Damit möglichst viele Schulanfänger bei dem Training dabei sein können, haben alle Erstklässler mit einer entsprechenden Einladungskarte am 30. Sept. und 1. Oktober freien Eintritt im Ravensburger Spieleland. Diese Freikarten (im Wert von je 17 Euro) bekommen die Schulanfänger von ihren Klassenlehrern kostenlos überreicht. Interessierte Eltern sollten sich deshalb am besten bei ihren Grundschulen melden, es liegen landesweit für alle Erstklässler Kontingente vor. Weitere Informationen: [www.spieleland.com](http://www.spieleland.com), Telefon: 07542 400 102.

## Verkehrssicherheitstraining für Kinder in Kirchheim

Auf dem Gelände der Jugendverkehrsschule in Kirchheim findet am **23. September 2006** zum 14. Mal ein Verkehrssicherheitstraining für Kinder statt. Los geht es für die künftigen Verkehrsteilnehmer, im Alter von sechs bis zehn Jahren, um 13 Uhr in der Carl-Diem-Straße 2-4.

Von den Kindern mitzubringen sind Fahrrad und Inline-Skater mit Schutzaurüstung.

Beim Verkehrssicherheitstraining, das die H + G BANK in Zusammenarbeit mit der Jugendverkehrsschule Heidelberg, der Kreisverkehrswacht, engelhorn sports, der TSG 78 und dem Hockey Club Heidelberg durchführt, lernen die Kinder, sich sicher im Straßenverkehr zu bewegen.

Neben der allgemeinen Verkehrserziehung und der technischen Überprüfung der Fahrräder gibt es zwei Übungs-Parcours für Radfahrer und Inline-Skater.

Und auch die Eltern können eine Probefahrt wagen: engelhorn sports verleiht an sie kostenlos Inliner.

Weitere Infos und Anmeldung in allen Geschäftsstellen der H + G BANK und im Internet unter [www.hug-bank-heidelberg.de](http://www.hug-bank-heidelberg.de).

## Theodor-Heuss-Schule

### Schulbeginn der Theodor-Heuss-Grundschule im Schuljahr 2006/07

Für die Schüler der 2.-4. Klassen beginnt der Unterricht am Montag, 18. September 2006 um 8.45 Uhr und endet um 12.15 Uhr.

Der Unterricht für die 1. Klässler beginnt am Montag, 25. September nach Stundenplan.

Die Einschulungsfeier der Erstklässler ist am Samstag, 23. September um 10.30 Uhr in der Rudolf-Wild-Halle. Für Kaffee und Kuchen sorgt der Elternbeirat der 2. Klassen. Zuvor ist ein Ökumenischer Gottesdienst für alle Schüler um 9.30 Uhr in der Christ-König-Kirche in Eppelheim.

## Friedrich-Ebert-Schule

### Schulbeginn der Friedrich-Ebert-GHWRS im Schuljahr 2006/2007

Für die Schüler der 2. - 4. Klassen und 6. - 10. Klassen beginnt der Unterricht am Montag, 18. September 2006 um 8.45 Uhr.

Für die Schüler der 5. Klasse beginnt der Unterricht am Dienstag, 19. September 2006 um 8.30 Uhr im Musiksaal.

Die Einschulungsfeier der Erstklässler ist am Samstag, 23. September um 10.30 Uhr in der Ernst-Knoll-Halle.

Zuvor ist ein Ökumenischer Gottesdienst für alle Schüler um 9.30 Uhr in der Christkönigkirche in Eppelheim.

## Kindergarten Villa Kunterbunt

### Kinderbekleidungs- und Spielzeug - Flohmarkt der „Villa Kunterbunt“

am **Samstag, den 16. September 2006** von **10.00 - 13.00 Uhr** auf dem Außengelände des Kindergartens.

Bei schlechtem Wetter im Kindergartengebäude!

Nur mit Voranmeldung in der „Villa Kunterbunt“ (ab 05.09.2006) unter der Telefonnummer: 06221/765082

Tische sind **nicht** vorhanden!

Einlass **nur** für Aufbau **ab 9.15 Uhr**.

Standgebühr beträgt **pro Meter 2,-EURO**.

Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt.



## Kindertagesstätte Regenbogen

### SCHÜLTÜTENALARME BEI DEN VORSCHULKINDERN DER KITA REGENBOGEN

Am 13. Juli 2006 trafen sich die Eltern der Vorschulkinder mit ihren Kindern im Kindergarten. Es wurde ausgesucht, sortiert, geschnitten und geklebt. Nach 2stündiger Arbeit wurden die Ergebnisse sichtbar. 11 lustige und bunte Schültüten mit Buchstaben, Zahlen und Tieren beklebt, waren entstanden. Der große Renner waren Bärchen aus Fell mit großen Kulleraugen.

Tee und Kuchen waren ebenfalls alle, das Basteln macht hungrig. Nun muss noch die Tüte gefüllt werden und dann, ab in die Schule.

## ÜBERNACHTUNG DER VORSCHULKINDER IM „REGENBOGENKINDERGARTEN“

Die 12 Vorschulkinder trafen sich am Abend des 21. Juli 2006 im Kindergarten. Alle waren bepackt mit Schlafsack, Taschenlampe, Kuschtier, Wechselwäsche und anderen Sachen.

Was machen wir jetzt??

Große Augen und dann kam die Überraschung: wir gehen bis 20 Uhr ins Schwimmbad. Erschöpft, aber topsauber, saßen dann alle am Tisch und ließen sich die heiße und frische Pizza schmecken. Es wurde schon langsam dunkel und wir suchten im Garten nach „Baumgeistern“. Danach ging es mit der Taschenlampe los, Richtung Pfaffengrund. Juhu, eine Nachtwanderung. Als wir zurück in den Kindergarten kamen wurden die Augen immer kleiner und es dauerte gar nicht lange, dann herrschte Ruhe im Schlafrum.

Morgens gab es ein leckeres Frühstück mit frischen Brötchen und allem was Kindern gut schmeckt, gegen 10 Uhr endete die Übernachtung und die Kinder wurden von ihren Eltern abgeholt.

## Kirchliche Nachrichten



### Katholische Kirche

Tel.:	763323	Fax:	764302
Homepage:	<a href="http://www.stjoseph-eppelheim.de">www.stjoseph-eppelheim.de</a>		
E-Mail:	<a href="mailto:pfarramt@stjoseph-eppelheim.de">pfarramt@stjoseph-eppelheim.de</a>		

### Gottesdienste

Sa.	16.09.	8.00	Laudes ( Josephskirche)
		11.00	Tauffeier
			Keine Vorabendmesse
So.	17.09.	11.00	Eucharistiefeier
Mi.	20.09.	7.00	Hl. Messe ( Josephskirche )
Do.	21.09.	8.30	Hl. Messe ( Josephskirche )

(Aktuelle Änderungen siehe Schaukasten Christkönigkirche.)

### Treffpunkte

Sa.	16.09.	9.30	Kfd-Frauengemeinschaft Ganztagesausflug mit Frau Bauschert. Treffpunkt Rathaus
Mo.	18.09.	19.00	Gymnastik für Frauen (FH)
		20.00	Ausschuss „Feste und Feiern“ (FH)
Di.	19.09.	14.15	Ausflug der Senioren mit Bürgermeister Mörlein. Abfahrt am Feuerwehrhaus
		16.00	Kindergruppe „Stallhasen“ (St. Luitgard )
Mi.	20.09.	15.30	Ministrantenstunde – Leiter: Alexander, Matthias, Julian, Tobias ( St. Luitgard )
		20.00	„Begegnung mit Ruanda“ – Abbé Papias berichtet Aktuelles aus Ruanda ( FH )
Do.	14.09.	20.00	Kirchenchorprobe (FH)
Fr.	15.09.	10.00	Kleinkindgruppe „Sonnenschein“ (FH)
		15.00	Ministrantenstunde – Leiter: Thomas, Clara, Alexander ( St. Luitgard )

### Begegnungsabend mit Abbé Papias aus Ruanda

Der Pfarrgemeinderatsausschuss „Eine Schöpfung – eine Welt“ und der „Eine-Welt-Kreis“ der Evangelischen Kirchengemeinde laden alle Interessierten zum Begegnungsabend mit Abbé Papias am 20.09.2006 um 20.00 Uhr ins Gemeindehaus St. Franziskus ein. Abbé Papias ist seit Herbst 2005 wieder in Ruanda und berichtet Aktuelles aus seinem Heimatland. Daher bietet dieser Abend eine gute Gelegenheit, Neues zu erfahren, Ruanda wieder ein bisschen besser kennen zu lernen und den Kontakt zu Abbé Papias zu intensivieren.

Herzliche Einladung an alle.

**Kfd - Frauengemeinschaft**

Die Kfd - Frauengemeinschaft lädt zur Ganztageswanderung am Samstag, 16.09.06 herzlich ein. Frau Bauschert hat wie immer die Tagestour geplant und freut sich zusammen mit dem Vorstand der Kfd - Frauengemeinschaft über eine rege Teilnahme. Gäste sind willkommen.

**Ökumenischer Einschulungsgottesdienst**

Am Samstag, 23.09.2006 findet um 9.30 Uhr ein ökumenischer Einschulungsgottesdienst in der Christkönigkirche statt. Dazu sind alle Erstklässler der Friedrich-Ebert-Schule und der Theodor-Heuss-Schule eingeladen.

Die „Stallhasen“ laden ein zu ihrem **8. Flohmarkt „Rund um's Kind“** am **Samstag, 30.09.2006 von 14.00 – 17.00 Uhr** in der Ernst-Knoll-Halle, Eppelheim. Standgebühr Euro 6,50 – Tische sind vorhanden. Anmeldung bitte bis 15.09.2006 bei Frau Ripper, Tel: 76 67 16. Ein Teil des Erlöses ist für einen wohltätigen Zweck bestimmt.

**Evangelische Kirche**

Homepage:	www.ekiappelheim.de	Tel.: 760027
E-mail:	pfarramt@ekiappelheim.de	
<b>Unsere Kirche ist offen: Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:</b>		
Mo - Fr	10-18 Uhr	Mo, Di 10-12.30 Uhr Mi 10-12 Uhr Fr 9-10.30 Uhr
Sa	10-13 Uhr	Mo 14-18 Uhr Do 16-18 Uhr

<b>So</b>	<b>17.09.</b>	<b>10.00 h</b>	<b>Gottesdienst</b> Pfr. Göbelbecker Getauft werden: Jakob Benda, Frau Melanie Derhardt und Enno Derhardt
Mo	18.09.	10.00 h 15-17 h 16-17.30 h	Purzelzwerge Krabbelgruppe Crazy-Pixies-Club
Di	19.09.	10.00 h 14.15 h	Werkkreis Flohziirkus Ausflug der Senioren mit Herrn Bürgermeister Mörlein Abfahrt am Feuerwehrhaus
Mi	20.09.	10.00 h 10.00 h 15-18.15 h 19.00 h 19.30 h 20.00 h 20.00 h	Ökumenischer Bibelkreis Männerrunde: Pflegekräfte – wo wären wir ohne sie? Gottesdienst im Haus Edelberg Pfr. Reinecke Krabbelgruppe Konfirmandenunterricht Abendandacht Frauenkreis Posaunenchorprobe Treffen des 1-Welt-Kreises mit Herrn Pfarrer Papias aus Ruanda im Kath. Gemeindezentrum Franziskushof
Do	21.09.	14.00 h 15.30 h 19.30 h	Krabbelgruppe Seniorenachmittag Dschungel-Kidz Kirchengemeinderatssitzung
Freitag,	22.09.	15.30 h 18.00 h 18.45 h 20.15 h	Spy-Kids Teestubendisco Kirchenchorprobe Singkreisprobe
Sa	23.09.	9.30 h 15.00 h	Einschulungsgottesdienst in der Christkönigkirche Pfr. Göbelbecker/ Pastoralreferent Saam Folkloretanznachmittag

**Einladung zum Einschulungsgottesdienst am Samstag, 23.09.2006**

Die evangelische und katholischen Kirchengemeinden Eppelheims laden alle Kinder, Eltern und Familienangehörige ganz herzlich zum ökumenischen Einschulungsgottesdienst am Samstag, 23.09.2006, um 9.30 h in die Christkönigkirche ein. Den Gottesdienst halten werden Herr Pfarrer Göbelbecker und Herr Pastoralreferent Saam.

**Einladung zum Treffen mit Pfarrer Papias aus Ruanda**

Pfarrer Papias aus Ruanda wird am Mittwoch, 20.09.2006, um 20.00 h einen Vortrag über sein Land im Katholischen Gemeindezentrum Franziskushof halten. Hierzu lädt der ökumenische 1-Welt-Kreis alle interessierten Mitbürger herzlich ein. Der 1-Welt-Kreis unterstützt in Ruanda eine Schule und nimmt den Besuch von Pfarrer Papias zum Anlass, um sich über dieses Projekt zu informieren.

**Kirchliche Sozialstation** 

*Eppelheim*  
*Stärke, die sich sehen lässt!*

Scheffelstraße 11  
Tel. 763832  
Sprechzeiten:  
Mo-Fr 8.30-12 Uhr

**Neupostolische Kirche**

Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg,  
Eppelheim/HD-Pfaffengrund

Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 760363, www.nak-heidelberg.de

Fr	15.09.	19.30	Probe Jugendorchester in KA-Mitte
So	17.09.	9.30	Gottesdienst
Mi	20.09.	20.00	Gottesdienst
Fr	22.09.	20.00	Probe Jugendchor und -orchester in Söllingen

**Afrikanische Pfingstgemeinde**

Gottesdienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56 statt.

**Jehovas Zeugen**

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg,  
Königreichssaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

Wöchentliche Zusammenkünfte:

Mittwoch:	18.45 Uhr	Freitag:	18.45 Uhr
Donnerstag:	18.55 Uhr	Samstag:	16.30 Uhr
Sonntag:	9.45 Uhr und 17.45 Uhr		

**Parteien****FDP**

Die FDP Eppelheim lädt recht herzlich zu einer

**Liberalen Runde**

am **Montag, den 18.9. um 20 Uhr** im Gasthaus zum „Goldenen Löwen“ mit der neuen Kurpfälzer Landtagsabgeordneten **Dr. Birgit Arnold** MdL aus Schriesheim. Frau Dr. Arnold wird über ihre Arbeit im Landtag von Baden-Württemberg informieren und über landespolitische Probleme mit uns diskutieren.

**SPD** [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)**Ausflug der SPD-Ortsvereine Eppelheim, Plankstadt, Oftersheim am 03.10.2006**

Der Ortsverein Oftersheim hat die Organisation des diesjährigen gemeinsamen Ausflugs übernommen. Die Fahrt mit dem Bus geht nach Bechtheim/Rheinhessen und beinhaltet folgendes Programm:  
13.00 Uhr Abfahrt in Eppelheim  
In Bechtheim Besichtigung (mit Führung) der romanischen Basilika.

Spaziergang (wer will, ansonsten Fahrt mit dem Bus) durch die Weinberge nach Monzernheim. ( ca. 5 km )

Unterwegs in den Weinbergen Station mit Begrüßungsschluck.  
In Monzernheim Weinprobe und Abendessen im Weingut/Destillerie Weedenbornhof - Saumagen und Schäufele ( in Traubentrestler gegart ) / Weinprobe mit 14 verschiedenen Weinen.

Rückfahrt gegen 20.00 Uhr

Kosten für das gesamte Programm 28 Euro für Mitglieder, 35 Euro für Freunde und Gäste.

Für Kinder werden nur Kosten für Fahrt und Essen erhoben (Weinprobe entfällt).

Wir hoffen auf schönes Wetter, zahlreiche Teilnahme, gute Stimmung, angenehme und anregende Gespräche.

Anmeldungen für unsere Eppelheimer Mitglieder und Freunde bitte an: Gisbert Kühner, Tel.: 760227, E-mail: GisbertKuehner@yahoo.de

## Vereine und Verbände

### ASV Fußball

#### VfB Wiesloch – ASV Eppelheim

Der Gastgeber bestimmte von Beginn an das Spiel und vergab bereits in der 10. Minute die Führung. Einen Freistoß von dem Wieslocher Thorsten Traub fischte unser Ralf Förster aus dem Winkel. Die größte Chance vergab Matthias Traub allein stehend vor Förster. Die letzte Möglichkeit vor der Pause hatte erneut Matthias Traub mit einem Volleyschuss. In der zweiten Halbzeit übernahm unsere Mannschaft die Initiative und ging mit dem ersten Torschutz in der 71. Minute durch Baumann mit 0:1 in Führung. Unser Spielertrainer Wild erhöhte fünf Minuten später auf 0:2 und besiegelte die Heimmiederlage des VfB Wiesloch.

#### Nächstes Spiel:

Sonntag, 17.09.06, 15.00 Uhr  
ASV Eppelheim – TSV Gauangeloch

#### SV Waldhilsbach II – ASV Eppelheim II

Die Waldhilsbacher hatten mehrere Chancen und gingen vor der Pause durch einen Elfmeter mit 1:0 in Front. Nach dem Wechsel erhöhten die Gastgeber auf 2:0. Sebastian Steffen verkürzte per Elfmeter auf 2:1. Doch kurz darauf erhöhte der Gastgeber mit dem 3. Elfmeter auf den 3:1 Endstand.

#### Nächstes Spiel:

Sonntag, 17.09.06, 12.45 Uhr  
ASV Eppelheim II – SG Dielheim II

#### AH SV Waldhilsbach – AH ASV Eppelheim

Die Punktejagd der AH des ASV Eppelheim geht nach der Sommerpause weiter. Denn am vergangenen Wochenende war die AH erfolgreich und wir berichten nachfolgend über das Spielgeschehen. Ein wichtiger Arbeitssieg unserer Mannschaft gegen den Gastgeber in Waldhilsbach war erfolgreich. In einer ausgeglichenen Partie konnte Klaus Brückner und Klaus Schäfer, den glücklichen doch letztlich erfolgreichen Auswärtssieg mit 2:1 sicherstellen.

In der 1. Hälfte tat sich unsere Mannschaft etwas schwer mit dem Toreschießen. Der wieselflinke Hardy Heuser konnte sich immer wieder in gute Schussposition bringen, jedoch der Pfosten oder der gute Torwart der Gastgeber verhinderte die frühe Führung. Unser wieder genesener Torhüter Frank Löb hatte einen geruh-samen Nachmittag, denn seine guten Vorderleute um Hans Gahn und Ralf Gosziniak hatten die Stürmer des SV Waldhilsbach jederzeit im Griff. So endete die 1. Halbzeit 0:0.

In der 2. Hälfte entwickelte sich jedoch ein echtes Spitzenspiel mit Dramatik und Spannung bis zum Schlusspiff. Unsere Mannschaft kam wesentlich besser aus der Kabine und setzte den Gastgeber deutlich unter Druck. Der Gastgeber wurde früher gestört und es wurde zielstrebig nach vorne gespielt. So dauerte es aber doch noch bis zur 70. Minute, bis der flinke und agile Klaus Brückner mit einem gekonnten Drehschuss aus dem Gedränge heraus das 0:1 erzielte. Schon 5 Min. später erhöhte der eingewechselte Klaus Schäfer auf 0:2. Leider schaltete dann unsere Mannschaft einen Gang zurück und überließ dem Gastgeber das Spielgeschehen. Der Druck des SV Waldhilsbach wurde belohnt, mit dem Schlusspiff des gut leitenden Schiries wurde der Anschlusstreffer zum 1:2 erzielt. Von beiden Mannschaften wurde die Partie mit sehr großer Fairnis und Respekt durchgeführt. So wünscht man sich alle Gegner bei den nächsten Spielen. Denn Fair geht vor.

Die nächsten beiden Spiele der AH finden auf eigenem Platz statt. Am 20.09.06 gegen TSG/Eintracht Plankstadt und am 27.09.06. ein Lokalderby gegen DJK Eppelheim jeweils um 19.30 Uhr.

### ASV Kegeln

Am 05.09.2006 fand im ASV Clubhaus die Jahreshauptversammlung der Abteilung Kegeln statt.

Die Sitzung wurde durch den Abteilungsleiter Klaus Türk eröffnet und im Beisein der stellvertretenden Vorsitzenden des ASV Karin Schneider, sowie der Sportkameraden der SG Eintracht/Schwarz-Weiß und des zum 01. Juli 2006 zum ASV gewechselten SKC Goldene 9, laut den Tagesordnungspunkten durchgeführt. Am Ende standen Neuwahlen an, die zu folgenden Ergebnissen führten:

Abteilungsleiter:	Klaus Türk
stellvertretender Abteilungsleiter:	Norbert Schlegel
Schriftführer:	Klaus Türk
Kassenwart:	Helmut Vierling
Sportwart:	Klaus Türk
Pressewart:	Klaus Maurer

#### SG Eintracht/Schwarz-Weiß Eppelheim

- 1.Mannschaft: Bezirksliga 3/2
  - 2.Mannschaft: Kreisliga A
  - 3.Mannschaft: Kreisliga C
- Spielort: ASV Clubhaus

#### SKC Goldene 9 Eppelheim

- 1.Mannschaft: Landesliga 2
  - 2.Mannschaft: Bezirksliga 3/2
- Spielort: Gasthaus „Schwarzer Kater“

### Spielergebnisse 1. Spieltag 09./10.09.06

#### Landesliga 2

Croatia Mannheim - Goldene 9 Eppelheim I: verlegt auf 30.09.06

#### Bezirksliga 3/2

SG ET/SW Eppelheim I - Grün Weiss Sandhausen : 2491:2489  
80 Kurpfalz Plankstadt - Goldene 9 Eppelheim II : 2668:2413

#### Kreisliga A

SG ET/SW Eppelheim II - RW/HF Heidelberg I : 2383:2477

#### Kreisliga C

SG ET/SW Eppelheim III - RW/HF Heidelberg II : 2365:2228

### ASV Ringen

#### Gelungener Start in die neue Verbandsrunde Eppelheim gewinnt mit 17 : 15

Trotz einiger Umstellungen die wir wegen Gewichtsproblemen und Urlaub machen mussten konnten wir gegen die starken Weingartener die mit 2 Bundesligaringern antraten den Kampf gewinnen. Bereits in der 55kg Klasse konnten wir keinen Gegner stellen. Unser Stamminger Tim Goth ist leider noch in Urlaub. So mussten wir die ersten 4 Punkte abgeben. Für unseren Schwergewichtler Dominik Beck war trotz massiver Gegenwehr nichts zu holen und er verlor auf Schulter. Als Ersatzmann in der Klasse bis 60 kg musste Damon Yaghobinamin leider auch 4 Punkte abgeben. Dhabrail Suleymanov konnte seinen Gegner beherrschen und holte für uns die ersten 3 Punkte. So stand es in der Halbzeit schon 12:3 für den SV Weingarten. Zu diesem Zeitpunkt glaubte keiner mehr an einen Eppelheimer Sieg.

Nach der Pause ging die Aufholjagd los. Timo Rühle 66 kg musste als nächster ran. Da sein Gegner Übergewicht hatte waren für uns die 4 Punkte schon sicher.

In der Klasse bis 84 kg musste Daniel Beck schon alles geben um am Ende als Schultersieger die Matte zu verlassen. Marc Rühle 66 kg siegte souverän mit technischer Überlegenheit. So stand es vor dem letzten Kampf 15:12 für uns. Unser letzter Mann Spartak Suleymanov 74 kg durfte alles nur nicht auf Schulter oder mit 3:0 verlieren. In einem spannenden Kampf in dem jeder 2 Runden gewann hatte am Ende der Weingartener das Glück des Tüchtigen und konnte die 5. Runde für sich entscheiden (3:2 Weingarten). So stand es am Ende 17:15 für unsere junge Staffel.

Schon am nächsten Samstag 16.09. haben wir wieder einen spannenden Heimkampf gegen den Titelaspiranten aus Graben-Neudorf um 20 Uhr in der Ernst-Knoll-Halle. Da können wir auch wieder auf unsere Urlauber zurückgreifen. Über eine große Unterstützung unserer Fans würden wir uns sehr freuen.

## ASV Volleyball

### Anfängerlehrgang – Volleyball

Viele entdecken erst als Erwachsene Ihr Interesse am Volleyballspielen und würden es gerne richtig lernen bzw. besser spielen. Nur stehen sie jetzt vor dem Problem, dass in Sportvereinen von Erwachsenen in der Regel erwartet wird, dass sie die Techniken schon beherrschen. Als erwachsener Anfänger hat man daher so gut wie keine Chance die Volleyballtechniken unter fachkundiger Anleitung zu lernen.

An dieser Stelle setzt der Anfängerlehrgang – Volleyball an. Unter Anleitung erfahrener Trainer bzw. Mannschaftsbetreuer werden in diesem Lehrgang die wichtigsten beiden Techniken des Volleyballspiels – das obere und das untere Zuspiel (evtl. besser bekannt als Pritschen und Baggern) – erklärt und intensiv geübt. Um Letztgenanntes zu ermöglichen, wird im Rahmen des Lehrgangs nicht Volleyball wie üblich auf normalgroßem Feld 6 gegen 6 gespielt, sondern insbesondere technikorientierte Spielformen (1:1, 2:2) auf verkleinertem Feld zur Anwendung kommen.

Nach derzeitigem Planungsstand wird der Lehrgang an 8-10 Samstagen in den Monaten Oktober – Dezember 2006 jeweils zweistündig zwischen 9:30 Uhr und 14:30 Uhr in der Rudolf-Wild-Halle in Eppelheim stattfinden. Mindestteilnehmerzahl ist 9; maximal werden 12 Teilnehmer zugelassen, um so eine möglichst individuelle Betreuung zu gewährleisten. Zur Deckung der Kosten wird eine Teilnahmegebühr erhoben.

Interesse ? Fragen ?

Dann einfach eine mail an Jürgen Jülg (volleyball@cvjm-heidelberg.de) schicken. Mitte September werden weitere Informationen zum Lehrgang versendet. Erst danach ist es möglich sich anzumelden. Ein weiterer Lehrgang ist für den Zeitraum Januar – März 2007 geplant.

Weitere Informationen unter [www.asv-eppelheim.de](http://www.asv-eppelheim.de).

### Blaues Kreuz

Treffpunkt Blaues Kreuz – Gruppe Eppelheim – in den Räumen des Seniorentreffs im Keller der Theodor-Heuss-Schule (altes Schulhaus) jeden Dienstag, 20 Uhr, Tel.: 06221 / 149820.

Bürger  
**Kontakt**  
Eppelheim  
Büro e. V.

### BürgerkontaktBüro e.V.

Im Rathaus, Zi. 12, Schulstr. 2  
Tel.: 794107 Fax: 794227

Öffnungszeiten:  
Mo und Do 9-12 Uhr

Das BürgerkontaktBüro Eppelheim e.V.

trauert um sein Mitglied

### Hans J. Jung

Herr Jung hat vor 10 Jahren engagiert an der Gestaltung der Satzung mitgearbeitet und als Schatzmeister des Vereins die Finanzen geordnet und verwaltet.

Wir werden ihn in dankbarer Erinnerung behalten.

Eppelheim, im September 2006

Der Vorstand

### Literatur- und Geschichtskreis

Im September organisiert der Literatur- und Geschichtskreis statt des monatlichen Treffens am 18./19. September, wie angekündigt, seine „Litera-Tour“ in den Nordschwarzwald.

### „Tanzkreis Spätlese“: Wiederaufnahme des Trainings

Am Donnerstag, **21.09.06 um 13Uhr30** beginnen wir wieder mit unseren Trainingsstunden, in Zukunft mit Frau Schwarz. Bitte kommt pünktlich. Gäste sind herzlich willkommen. Ich wünsche Euch allen noch einen schönen Sommer. Bis bald. Christa Lucas

### Kulturcafé: Vorschau

Am Montag, den **25. September 2006** um 16 Uhr in der Stadtbibliothek spricht Frau Rechtsanwältin G. Götzmann über „Verkehrsrecht“.



### DJK - Judo

### DJK Judo erfolgreich beim Openair Turnier in Pfungstadt.

#### Vier Judokas - Zweimal Gold - Zweimal Silber

Während ihre Trainingsfreunde noch zum größten Teil ihren Urlaub genossen, fuhren am ersten Septemberwochenende vier daheimgebliebene Judokas nach Pfungstadt zum Openair Turnier. An diesem sehr gut und kreativ organisiertem Turnier nahmen über 200 Sportler aus Hessen, Bayern, NRW, Pfalz, Rheinland, Saarland und Baden der Altersklasse U11 teil. Unter dieser starken Konkurrenz errangen die vier DJK Judo Athleten zweimal Gold und zweimal Silber. Lena Liedtke (-42 kg) zeigte eine sehr gute und positive Einstellung im Wettkampf und gewann am Ende ihre erste Silbermedaille. Janina Hohl (-33 kg) überzeugte mit ihrer vielfältigen Wurftechnik. Sie besiegte ihre Konkurrenz mit vier verschiedenen Würfen, was in ihrer Altersklasse eine echte Seltenheit ist. Ihre Unerfahrenheit kostete sie am Ende die Goldmedaille. Jan Mollet (-23kg) bewies nach souverän gewonnener Vorrunde im Kampf um den Ersten Platz gegen den starken Japaner Aki Ueno Durchhaltevermögen, Disziplin und Kampfgeist. Der Kampf war bis zur letzten Sekunde offen und unentschieden. Jan zeigte Nervenstärke und gewann durch Haltegriff. Die kleine Julia Mollet (-26 kg) begeisterte die Zuschauer mit ihrem „Power Judo“. Sie legte alle drei Gegnerinnen innerhalb von 3 Sekunden aufs Kreuz und gewann damit ihre siebte Goldmedaille.



Die DJK Judoabteilung eröffnet im kommenden Schuljahr eine neue Anfängergruppe. Das erste Training findet am Dienstag den 19. September um 16 Uhr statt. Interessenten sind herzlich eingeladen. Weitere Informationen: Vanessa Rieger und Rok Kosir, Tel.:06223/865676 Email: [djk-judo-eppelheim@gmx.de](mailto:djk-judo-eppelheim@gmx.de) Wir freuen uns auf Euch!

### Guggenmusik Eppler-Samba-Hase

**Autogrammstunde** von Boxer Rene Weller findet am **08.10.2006 um 13.00 Uhr** im Zelt der Guggenmusik Eppler-Samba-Hase e.V. Rudolf-Wild-Straße statt. Anschließend geht's gleich rund zur Wahl der MISS EPPELHEIM 2006.

Wir arbeiten mit der Miss Deutschland Cooperation zusammen, d.h. die Siegerin wird bei der Miss Baden-Württemberg antreten, und diese wird bei der Miss Deutschland Wahl teilnehmen. In der Jury sind fachkundige Personen vertreten und als besonderes Highlight wird Boxer Rene Weller die Jury unterstützen. Das Event findet am 08.10.2006 in Eppelheim statt. Wir suchen noch Teilnehmerinnen aus dem Rhein-Neckar-Kreis zwischen 16 und 26 Jahre. **Anmeldeschluss ist der 22.09.06. Infos und Anmeldungen unter 06221/736888 oder 0179/4318497**

## Keglerverein 1962 Eppelheim

### Erfolgreicher Saisonstart für den KVE

Ein gelungener Auftakt in die neue Spielzeit ist den meisten Mannschaften des KVE geglückt. Es gab einige klare Siege, aber auch hart umkämpfte zwei Punkte. Der VKC Eppelheim hat sich für die Niederlage revanchiert. DCL-Absteiger DSKC Eppelheim feierte einen wichtigen Sieg im Kampf um den direkten Wiederaufstieg. Die Damen von Gut-Holz Eppelheim setzten sich äußerst knapp im ersten Landesliga 3-Spiel durch. In der 2. Bundesliga West blieb der KVE in beiden Ligen souverän ungeschlagen.

#### Ergebnisse Spielwoche 04.-10. 09. 2006:

Spieltag 02:

##### Deutsche Classic-Liga Herren:

VKC Eppelheim I - ESV Ravensburg 5768:5493  
VKC: Kockmann T. 940, Galjanic V. 1019, Schäfer M. 978, Schwarz Chr. 959, Zesewitz R. 978, Herzog U. 894.

Spieltag 01:

##### 1. Bundesliga West Damen:

DSKC Eppelheim I - ESV Pirmasens 2686:2654  
DSKC: Frey D. 476, Raab M. 448, Ehrhard M. 434, Ebert M. 446, Kastner C. 474, Hoff N. 249 (60 Wurf)/Müller-Stapf N. 159 = 408.

##### 2. Bundesliga West Herren:

VKC Eppelheim II - KV 39 Bad Dürkheim 5518:5246  
VKC: Hahl M. 926, Jacobsen J. 883, Engel S. 856, Kettenmann S. 901, Auer J. 1009, Karl S. 943.

##### Damen:

DSKC Eppelheim II - Sportvg Feuerbach 2640:2534  
DSKC: Bühler S. 431, Hafen N. 484, Stache V. 462, Gaber A. 431, Gebhardt A. 402, Janzen-Frey U. 4 (1 Wurf)/Walter H. 426.

##### Landesliga 1 Damen:

DSKC Eppelheim III - ATB Heddesheim 2460:2588  
DSKC: Zahn J. 354, Müller I. 429, Kolmar A. 403, Kirch K. 426, Walter H. 440, Hafen M. 408.

##### Landesliga 3 Herren:

VKC Eppelheim III - KC 1925 Mannheim 5236:5205  
VKC: Müller M. 838, Hast K. 942, Back S. 861, Seifert M. 854, Frey H. 861, Ludwig Chr. 880.

##### Landesliga 3 Damen:

DKC Neulußheim I - Gut-Holz Eppelheim I 2526:2530  
Gut-Holz: Bopp S. 434, Beisel G. 432, Seigerschmidt N. 415, Baumert C. 438, Seigerschmidt Diana 442, Seigerschmidt Doris 275 (66 Wurf)/Trauner U. 94 = 369.

##### Bezirksliga 1 Herren:

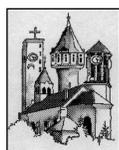
Alemannia Eppelheim I - KSC 70 Sandhausen 5384:5215  
Alemannia: Muschelknautz A. 944, Sauer V. 938, Geyer M. 896, Kirch T. 895, Seeger W. 854, Hopf A. 857.

##### Kreisliga A Herren:

VKC Eppelheim IV - Gut-Holz Sandhausen 3 2437:2484  
VKC: Walter H. 413, Hafen Chr. 466, Waldherr B. 411, Ludwig F. 407, Brunner U. 391, Schmidt M. 349.

##### Kreisliga KD4M/2 Damen:

SG Pinguin-Kerche HD III - Gut-Holz Eppelheim II 1716:1556  
Gut-Holz: Gastrop G. 382, Sauer A. 430, Baumert V. 392, Dietzel A. 159 (50 Wurf)/Saszyn 193 = 352.



## Malerkreis

Der Malerkreis Eppelheim lädt alle Malerinnen und Maler, die an der diesjährigen Kerwe-Ausstellung teilnehmen wollen, zu einem abschließenden Vorbereitungsgespräch am **Mittwoch, den 20. September 2006, um 19 Uhr 30** in die Gaststätte im DJK-Clubhaus, Boschstraße 10-12, in Eppelheim ein.

## Selbsthilfegruppe Osteoporose

Dienstags, **Isometrische Gymnastik** in der Eiche, 14 bis 15 Uhr

## TVE Handball [www.tv-eppelheim.de](http://www.tv-eppelheim.de)

### Vorschau:

Am Samstag, 16. September 2006, geht die diesjährige „handballose“ Zeit zu Ende. Die Handballer des TVE starten mit einem Spiel in die neue Saison 2006/2007. Am Wochenende vom 23./24. September folgt dann ein volles Programm in der Rhein-Neckar-Halle sowie einige Auswärtsspiele. Dazu folgen noch ausführliche Termine und Berichte.

Am kommenden Wochenende also folgendes Spiel:

**Samstag, 16. September 2006**

**3. Division (Männer 3): TVE III – TV Dielheim II, 19 Uhr, R-N-Halle**

## TVE Leichtathletik

### Keinen Orkan

wünschen sich die Läuferinnen und Läufer des **TVE-Marathon-teams** beim diesjährigen **Baden-Marathon** am 24. September in Karlsruhe. Ein solcher machte nämlich beim diesjährigen Mannheim-Marathon im Mai diesen Jahres die intensive Trainingsvorbereitung des Teams zunichte. Zur Erinnerung: etwa 30 Minuten vor dem Startschuss in Mannheim sorgten orkanartige Böen für umgestürzte Bäume und Absperrgitter. Diese machten die Strecke unpassierbar. Aufgrund weiterer Unwetterwarnungen musste der Veranstalter dann schweren Herzens den gesamten Lauf absagen. Über 7000 Sportler mussten damals wieder nach Hause fahren.

„Die Enttäuschung im Marathonteam war schon riesengroß“ so die Aussagen der beiden Trainer Helmut Dörr und Herbert Scheuermann, hatte man doch zahlreiche Erstläufer/innen im Team, die dem großen Ereignis entgegenfieberten. Auch die 30-köpfige Helfergruppe des TVE, unter der Leitung von Andreas Walter, die einen größeren Streckenabschnitt in der Innenstadt betreuen sollte, musste damals wieder den Heimweg antreten.

Bereits am Tag danach fasste das Team dann den Entschluss, beim diesjährigen Baden-Marathon einen zweiten Versuch zu starten. In den letzten 3 Monaten wurde wieder intensiv trainiert und so hoffen die 13 Teilnehmer/innen auf der Marathon bzw. Halbmarathonstrecke auf optimales Laufwetter.

Mit dabei sind: Frank Gussenstätter, Elke Steinbach, Carmen Schell, Tanja Bittler, Kristina Mevius, Frieder Kölb, Markus Schwab, Ali Makari, Martin Busemann, Carsten Laß, Helmut Dörr, Herbert Scheuermann und Nicolaus Deutschbauer. Aus unserer Walking Gruppe nehmen Benita Mohrlök und Maria Rabenecker beim Walking-Halbmarathon teil.

„Das gemeinsame Training macht viel Spaß und sorgt für die notwendige Motivation während der langen Vorbereitungsphase“, so der Kommentar der Läufergruppe. Daher laufen auch schon die Planungen für das Frühjahr 2007. Das Marathonteam wird dann wieder ein betreutes Vorbereitungstraining für einen Marathon bzw. Halbmarathon anbieten.

Informationen erhält man während des Trainings, jeweils mittwochs 18.00 bis 19.30 auf dem TVE-Sportplatz. (oder unter Tel. 758918)



## Theresa Daum bei der Eisenberger Flugnacht

Eine Woche nach den Deutschen Meisterschaften in Bautzen ging Theresa Daum zum Saisonabschluss bei der Eisenberger Flugnacht im Weitsprung an den Start. Auch bei den anderen Disziplinen (vor allem im Stabhochsprung) gab es tolle Leistungen zu sehen. So gewann im Stabhochsprung der Frauen Julia Hütter vor der deutschen Jahresbesten Nastja Ryzih. Beide übersprangen 4,35m. Bei den Männern gewann der Europameisterschaftsteilnehmer und Zehnkämpfer Dennis Leyckes mit 5,42m. Theresa konnte sich durch einen verbesserten Anlauf im Weitsprung gegenüber den deutschen Meisterschaften von Bautzen steigern. Vor ca. 2000 Zuschauern sprang sie 5,57m weit und konnte sich über den 3. Platz freuen. Dafür erhielt sie vom Veranstalter eine kleine Taschengeldaufbesserung sowie einen Cocktail. Nach diesem Wettkampf wird Theresa eine Wettkampf- und Trainingspause einlegen und sich ihren Klausuren widmen, damit sie Mitte Oktober wieder in das Vorbereitungstraining für die neue Saison einsteigen kann.

## TVE Turnen

### Änderungen beim Kinderturnen

Ab dem 18.09.2006 ändern sich folgende Turnstunden:

Kinderturnen 4-5 jährige 15.00 bis 16.00 Mittwoch in der PPH  
Kinderturnen 2-3 jährige 16.00 bis 17.00 Mittwoch in der PPH

Mädchen Geräteturnen 6-10 J. 16.30 bis 17.30 Mo. in der PPH  
Mädchen Geräteturnen 10-16 J. 17.30 bis 19.00 Mo. in der PPH

## TVE Volleyball

### Volleyballer suchen Nachwuchs

Unsere Volleyballabteilung startet mit einer Damen- und einer Herrenmannschaft in die neue Saison. Unsere 2. Damenmannschaft mussten wir für diese Saison leider abmelden, da aufgrund der ungünstigen Trainingszeiten einige unserer Spielerinnen die Mannschaft verlassen haben. Da diese Mannschaft aus jungen Spielerinnen besteht haben wir uns entschlossen, sie in der A-Jugend anzumelden. Zusätzlich möchten wir noch eine C-Jugend aufbauen. Einige Spielerinnen trainieren bereits bei uns, **wir suchen jedoch für beide Jugendmannschaften noch interessierte Spielerinnen im Alter 13-18 Jahre.** Das Training wird von Kathrin Weis und Tabea Stephan geleitet. Wenn ihr Interesse habt, könnt Ihr Euch bei Holger Seifert oder Dawn Frieler, Tel.: 06221/765538 melden, oder einfach nach den Ferien am Dienstag ab 18:00 Uhr in der Ernst-Knoll-Halle vorbei kommen und mitmachen. Auch in unseren Erwachsenen-Mannschaft sind neue Mitglieder gerne willkommen.

Vielleicht sich man sich ja?

Eine schöne Zeit wünscht Abt. Volleyball

#### Trainingszeiten aller Mannschaften im Überblick:

**Damen:** Dienstag und Donnerstag, 19:00 - 21:00 Uhr

**Herren:** Montag 20:30-22:00 Uhr und Freitag 20:00-22:00 Uhr

**A- bis C- Jugend weiblich:** Dienstag 18:00 - 19:30 Uhr.

Alle Mannschaften trainieren in der Ernst-Knoll-Halle.

## Veranstaltungskalender und Kulturelles

### Fr 15.09. bis So 24.09. 2006

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
<b>kulturelle Veranstaltungen</b>				
Sa 16. Sept.	10-13 Uhr	Kinderbekleidungs- und Spielzeug-Flohmarkt	KiGa Außengelände	KiGa Villa Kunterbunt
Mo 18. Sept.	20 Uhr	Liberale Runde mit Dr. Birgit Arnold, MdL	Gasthaus „Goldener Löwe“	FDP
So 24. Sept.	20 Uhr	Musikkabarett: Barbara Kuster „Giftzahn der Zeit“	Rudolf-Wild-Halle	Stadt
<b>Ausstellungen</b>				
So 17. Sept.	11.30 Uhr	Vernissage: „Ungeschminkte Momente“ - Fotografien und Bleistiftzeichnungen aus Vietnam	Galerie im Rathaus	Kulturkreis / Stadt
17.9.-29.10.	zu den Öffnungszeiten	Ausstellung: „Ungeschminkte Momente“ - Fotografien und Bleistiftzeichnungen aus Vietnam	Galerie im Rathaus	Kulturkreis / Stadt
<b>sportliche Veranstaltungen</b>				
Sa 16. Sept.	12.30/15 Uhr	Bezirksliga 3/2 / Landesliga 2	Schwarzer Kater	SKC Goldene 9 Eppelheim
	ab 18 Uhr	Verbandsrunde 06/07 Landesliga Nordbaden	Ernst-Knoll-Halle	ASV Ringen
	19 Uhr	Verbandsspiele	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
Sa 23. Sept.	ab 13 Uhr	Verbandsspiele	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
	ab 13.30 Uhr	Kreisliga C / Kreisliga A / Bezirksliga 3/2	ASV Clubhaus	SG Eintr./Schw.-Weiß Eph.

### Konzert US ARMY BAND

Am **28. September 2006** findet in der Rudolf-Wild-Halle ein Konzert der US ARMY Band unter Leitung von Major Andrew Esch statt.

Das Konzert beginnt um 19.30 Uhr.  
Der Eintritt ist frei.

Der Verkehrsverein Schriesheim lädt ein zur **10. Weinwanderung am 17. September 2006** durch Schriesheims Weinberge. Die örtlichen Winzer und Gaststätten bewirten Sie mit Schriesheimer Weinen und kulinarischen Spezialitäten. Geführte Wanderungen finden ab 10, 11, 12, 13 und 14 Uhr statt. Treffpunkt vor dem neuen Rathaus (Festplatz). Die Gesamtstrecke beträgt ca. 8 km. Infos erhalten Sie unter 06203/661111 (AB)

## Volkshochschule



### Veranstaltungskalender 14.09. – 21.09.2006

18. 19:30 Uhr, vhs, Saal

**Welchen Stellenwert hat der Naturschutz in Heidelberg?**  
Dr. Jürgen Dieter/Prof. Dr. Caja Thimm/Dr. Arnulf Weiler-Lorenz

21. 19:30 Uhr, vhs Saal

**Das moderne China – Religiosität und Religionsausübung im Umbruch**  
Stefanie Bechert

## Ausstellung

21.09. bis 10.11. vhs, Foyer, 1. OG  
**Impressionen aus dem Reich der Mitte**  
Fotos aus der Volksrepublik China  
Stefanie Bechert und Rudolf Hauber  
Vernissage: Donnerstag, 21.09.2006, 20:30 Uhr

**Besichtigungszeiten: Mo – Sa 9:00 – 20:00 Uhr  
und während der sonstigen Veranstaltungen im Hause**

## Weitere Informationen

### AVR



## Abfallentsorgungszentrum Sinsheim am 23. September geschlossen

Am Samstag, dem 23. September 2006 findet bei der Sortieranlage in Sinsheim ein Tag der offenen Tür statt. Aus organisatorischen Gründen hat das Abfallentsorgungszentrum in Sinsheim, welches sich auf dem gleichen Gelände befindet, an diesem Tag geschlossen.

Anlieferer werden gebeten, an diesem Tag von 8 bis 12 Uhr beim Abfallentsorgungszentrum in Wiesloch anzuliefern.

## Nächste Schadstoffsammlung der AVR

In vielen Haushalten fallen gelegentlich Produkte an, die umweltgefährdende Stoffe enthalten. Bei der Schadstoffsammlung der AVR in **Plankstadt** können diese Stoffe umweltgerecht entsorgt werden.

Am **Freitag, den 22.09.2006** können die Bürgerinnen und Bürger Sonderabfälle von **8 bis 11 Uhr** am Festplatz beim Umweltmobil der AVR abgeben.

Schadstoffe, wie flüssige Farben und Lacke (außer Dispersionsfarben), Pinselreiniger, Energiesparlampen, Leuchtstoffröhren, Pflanzenspritzmittel, Rostschutzmittel, Spraydosen mit Restinhalt, Reinigungsmittel etc. aus Haushalten können bei der Schadstoffsammlung der AVR in haushaltsüblichen Mengen abgegeben werden.

Die Schadstoffe sollten aus Sicherheitsgründen in der Originalverpackung angeliefert werden und auslaufsicher verpackt sein, außerdem dürfen die einzelnen Gebinde nicht schwerer als 20 kg und nicht größer als 30 l sein.

**Leere Farb-, Lackdosen und -eimer** sowie leere Spraydosen gehören in die Grüne Tonne plus.

Aufgrund vermehrter Anfragen weist die AVR ausdrücklich darauf hin, dass **Dispersionsfarben** (Wand-Innenfarbe) nicht beim Umweltmobil angenommen werden. Diese Farben sind ausgehärtet über die Restmülltonne bzw. bei größeren Behältern als Sperrmüll zu entsorgen, da sie schadstoffarm und lösemittelfrei sind. Die Farben müssen ausgehärtet sein, nicht flüssig!

**Autobatterien** (Bleiakkumulatoren) unterliegen einer Pfandpflicht und werden vom Handel zurückgenommen. Aus diesem Grund können sie nicht beim Umweltmobil abgeliefert werden.

Die Abfallverwertungsgesellschaft des Rhein-Neckar-Kreises mbH (AVR) bittet die Bevölkerung, Schadstoffe nur zu den angegebenen Terminen beim Personal des Schadstoffmobils abzugeben, um Gefährdungen für spielende Kinder und die Umwelt zu vermeiden.

## Polizeidirektion Heidelberg

### „Rüstig und Fit – da mach ich mit!“

#### Kostenlose Fahrsicherheitstrainings der Polizei für ältere Autofahrer ab 55 Jahre

Die bald anstehende Herbst- und Winterzeit birgt auch Risiken für erfahrene Autofahrerinnen und Autofahrer. Laub auf den Straßen, morgendliche Reifglätte und schnell wechselnde Witterungsverhältnisse können die Ursachen ungewollter Rutschpartien sein. Auch die lange Zeit der Erfahrung hilft wenig, wenn man nicht weiß, wie sein Fahrzeug im kritischen Fall reagiert. Die Polizeidirektion Heidelberg hilft weiter und bietet deshalb spezielle Sicherheitstrainings für Autofahrerinnen und Autofahrer ab 55 Jahren an, die aus einem Theorie- und einem Praxisteil bestehen. Was passiert bei einer Vollbremsung? Wie reagiert das ABS? Was tun, wenn es in der Kurve plötzlich glatt wird? Fahrtrainer der Polizei führen in

die Materie ein, die dann auf dem Übungsplatz mit dem eigenen Auto unter Anleitung in die Praxis umgesetzt wird.

#### Teilnahmevoraussetzungen:

Mindestalter 55 Jahre, gültiger Führerschein und ein eigenes Auto

#### Programm:

##### Theorie und Einweisung

Zeit: Donnerstag, 19.10.2006, 13.30 – 16.00 Uhr

Ort: Sandhausen, Kleegartenstraße, Restaurant Festhalle (beim Rathaus)  
Theoretische Grundlagen, Praxis-Check am Fahrzeug

Teilnehmer: max. 32 Personen

##### Praxis / Fahrübungen

Die praktischen Übungen finden an einem Tag statt. Vorgesehene Termine sind der 24., 25., 30. oder 31.10.2006, jeweils von 15.00 – 18.00 Uhr auf dem ADAC-Übungsgelände in Heidelberg-Neurott. Die Teilnahme am Theorie-Teil ist Voraussetzung. Pro Termin max. 8 Teilnehmer. Die Einteilung der Teilnehmer erfolgt am 19.10.2006 im Rahmen der Theorie. Jeder Teilnehmer/jeder Teilnehmer fährt mit dem eigenen Pkw.

Das Fahrsicherheitstraining wird im Rahmen des Programms „Rüstig & Fit, da mach ich mit!“ von der Polizeidirektion Heidelberg **kostenfrei** angeboten. Die Reihenfolge der Anmeldung entscheidet über die Teilnahme.

#### Anmeldung:

Verbindliche schriftliche Anmeldungen mit dem Kennwort „Fahrsicherheitstraining“ ab sofort mit Name, Anschrift und Telefon, bzw. E-mail an: Polizeidirektion Heidelberg, Prävention, Römerstraße 2-4, 69115 Heidelberg, e-mail: kp@pdhd.bwl.de

Fax: 06221/99-1247, Info-Telefon: 06221/99-1242

Kooperationspartner: Kommunale Kriminalprävention Rhein-Neckar e.V., Sicheres Heidelberg e.V, Gib 8 im Verkehr, Gemeinde Sandhausen

## Aktion „Sicherer Schulweg 2006 – Heidelberger Polizei für den Schulanfang gerüstet!

### Mit neun Schulwegunfällen niedrigste Zahl seit zehn Jahren!

Auch die Heidelberger Polizei hat sich mit der Schwerpunktaktion „**Sicherer Schulweg – Gib acht auf mich**“ auf den Schulanfang eingestellt. Die Vorbereitungen sind abgeschlossen und gleichzeitig mit Beginn des Schuljahres starten intensive Überwachungsmaßnahmen.

Eines vorweg – die Unfallzahlen in Heidelberg und im Rhein-Neckar-Kreis sind in den letzten Jahren konstant auf niedrigem Niveau.

Insbesondere die Erstklässler, die sich zum ersten Mal auf den Weg zur Schule machen, aber auch zahlreiche Grundschüler, die auf weiterführende Schulen gewechselt haben, sind Gefahren auf dem oft noch unbekanntem Schulweg ausgesetzt.

In besonderem Maße wird von Eltern die Gefahr von Verletzungen von Kindern als Mitfahrer im Auto unterschätzt. Deshalb muss auf die korrekte Sicherung im Kindersitz – auch auf noch so kurzen Strecken – geachtet werden.

#### Die Polizeidirektion Heidelberg wird folgende Konzepte anwenden:

Gezielte Überwachung an Schulen und Schulwegen, insbesondere an Fußgängerüberwegen/-furten sowie von Fußgängern gemeinsam genutzten Verkehrsflächen.

Auch die Beobachtung des Radverkehrs gehört zum Konzept. Geschwindigkeitskontrollen, insbesondere an Stellen mit erhöhter Unfallgefahr für Kinder.

Ein großes Augenmerk gilt Autofahrern – oftmals Eltern – die ihre Kinder vor Schulen im Haltverbot, auf Fußgängerüberwegen und unmittelbar davor sowie auf Fußgängerfurten an Ampeln, aber auch auf Geh- und Radwegen ein- und aussteigen lassen

Überprüfung der technischen Einrichtungen an Fahrrädern.

Viele Schüler erreichen die Schulen mit öffentlichen Verkehrsmitteln. In zahlreichen Fällen verhalten sich Autofahrer an Haltestellen von Bussen und Bahnen falsch.

Neben der notwendigen Überwachung und entsprechenden Sanktionen steht aber auch die Aufklärung – vor allem durch verkehrserzieherische Gespräche – der Kinder, der Eltern, aber auch anderen Kraftfahrern im Vordergrund. Dabei soll vor allem auf verkehrsgerechtes Verhalten zur Vermeidung von Unfällen wie z.B. die Benutzung von Rückhaltesystemen für Kinder, die Gurtanlegepflicht sowie auf die Benutzung von Radwegen hingewiesen werden.

#### Die Polizei ist aber auch auf die Mithilfe der Eltern angewiesen.

Diese können insbesondere mit den Schulanfängern, ein **Schulwegtraining** durchführen. Es hat sich als sehr sinnvoll erwiesen, mit den Kleinen den Schulweg mehrfach abzugehen und die Kinder hierbei auf Gefahren- und Problemstellen hinzuweisen.

Sollten in diesem Zusammenhang eine Gefahrenstelle, ein Mangel an der Verkehrssicherheit auffallen oder ein Verbesserungsvorschlag festgestellt werden, können diese jederzeit an die örtliche Polizeidienststelle gemeldet werden, wo dann gegebenenfalls umgehend weitere Maßnahmen eingeleitet werden können.

Abschließend weist die Polizeidirektion Heidelberg auf Freitag und Samstag, 22./23.09.2006 hin. Da an diesem Tag die Abc-Schützen eingeschult werden, wird an besondere Vorsicht und Rücksicht appelliert.